

# La Voz del Pensionista

Hogar y Centro de  
Día de Personas  
Mayores-Fraga



Número 235  
OCTUBRE 2019



## FIESTAS DEL PILAR

DEL 9 AL 13 DE OCTUBRE DE 2019

## SUMARIO

- Pag. 3 GANADORES  
Pag. 4 CELIA GUTIERREZ  
Pag. 5 MIGUEL ISIDORO  
Pag. 6 AURORA OTAL  
Pag. 7 CARMEN NICOLÁS  
Pag. 8 PASATIEMPOS  
Pag. 9 JOAQUÍN GUIRAL  
Pag. 11 ALFREDO CASTAÑ  
Pag. 12 AMALIA MARTÍNEZ  
Y ALFREDO CASTAÑ  
Pag. 13 ARÁNZASU  
RODRIGUEZ -JULIO MORENO  
Pag. 14 JOSE Mº LABRADOR  
Pag. 15 CAROLINA SOROLLA  
Pag. 16 ROSA MIRET  
Pag. 17 ALFREDO CASTAÑ  
Pag. 18 JOAQUINA SAMPER  
Pag. 19 FOTOS  
Pag. 20 TERESA RODES  
Pag. 21 JOAQUÍN SALLERAS

### Coordinador de Redacción

Joaquín Guiral Satorres  
Equipo de Redacción  
Trabajadores del HOGAR

### Autoedición

Equipo de Redacción

### Edita

"Centro de Día de Fraga"  
Dep. Leg. HU- 382/1999

### Contacto y solicitud del Boletín en formato PDF

Hogar de Personas Mayores IASS  
Avda. Parque s/n  
22520-FRAGA (Huesca)  
Tfno. 974471659  
[cdfraga.iass@aragon.es](mailto:cdfraga.iass@aragon.es)

El contenido de los artículos es responsabilidad de la persona o personas que los firman, sin que la Coordinación de Redacción se haga responsable de su contenido ni de su forma.

## EDITORIAL

La portada de este número del mes de octubre ya anticipa que las **Fiestas del Pilar** de Fraga están próximas y desde el Hogar se trabaja intensamente para que los mayores de Fraga y comarca, que se quieran acercar, lo celebren en buena compañía. Como es tradicional se celebra la **Comida de Hermandad**, que forma parte del programa oficial de fiestas, y que en este 2019 va a concentrar a casi 350 personas mayores con ganas de convivir y pasarlo bien. *¡Pónganse sus mejores galas que la fiesta está asegurada!* Corre de cuenta de la Junta de Gobierno su organización, con el apoyo del M.I. Ayuntamiento de Fraga, por supuesto. Los campeones recibirán sus trofeos de manos de las autoridades presentes y finalizaremos con una sesión de baile en la que los asistentes al *Taller de Baile en Línea* seguro que nos harán alguna que otra demostración de su arte.

Y cuando las fiestas terminen, darán comienzo todas las actividades que restan por empezar, con novedades como el Taller de Sevillanas y otros de informática o de salud.

Y no olviden que en el Hogar también colaboramos con la Comarca del Bajo/Baix Cinca en el *XXIX Encuentro Comarcal de Mayores del 26 de octubre en Mequinenza*. Apuntamos hasta el día 14 de octubre



¡¡Buen/Bon Pilar!!

# CAMPEONATOS DEL PILAR 2019

## GANADORES

### BILLAR:

1º : FRANCISCO LAHUERTA

2º : ALFREDO CASTAÑ

### RABINO:

1º: MARÍA LORENTE

2º: PILAR VIDAL

3º: LOLA ALONSO

### BILLAS:

1º: ANTONIO FÁBREGA

2º: JOAQUÍN BARQUÍN

### PARCHIS:

1º: MARÍA PILAR TOMEY

2º: PILAR VIDAL

### GUIÑOTE:

1º: JOSÉ CANO Y PEDRO CARRERA

2º :ATANASIO LABAT Y FRANCISCO ACHÓN

### PETANCA:

1º: ANTONIO FÁBREGA - JOAQUÍN BARQUÍN Y

RAMONA SAGARRA

2º: AURELIO SANAHUJA-ROQUE MARQUEZ-JESÚS COLEA

### AJEDREZ:

1º: RAMÓN MESALLES

# COCINAR CON CELIA

## QUICHE DE ALCACHOFAS

### INGREDIENTES:

- 1 lámina de pasta brisa
- 6 alcachofas
- 3 puerros
- 2 huevos
- 250 ml de nata para cocinar
- nuez moscada
- aceite de oliva
- sal
- pimienta



### PREPARACIÓN:

Precalienta el horno a 180 ° C. Forra con la pasta brisa un molde un molde para tartas, cúbrelo con papel de horno y rellena con un puñado de garbanzos u otra legumbre seca. Hornea durante 10 minutos. Retira el papel con las legumbres y hornea 5 minutos más. Luego, deja que se entibie fuera del horno.

Limpia los puerros y córtalos en rodajitas. Limpia también las alcachofas, cortando los tallos, las puntas y quitándoles las primeras hojas más duras para obtener los corazones. Córtalos en láminas y rehógalos en una sartén con un poco de aceite junto con los puerros a fuego lento.

Cuando las verduras estén tiernas, salpiméntalas y apártalas del fuego. Bate ligeramente los huevos, mézclalos con la nata y agrega las verduras. Comprueba de sal, condimenta con una pizca de nuez moscada y vierte la mezcla en la base de pasta brisa preparada.

Hornea la quiche 25 minutos a 180°, o hasta que la superficie esté doradita, retírala del horno y sírvela templada.

**Celia Gutiérrez**

## **DESPIERTA** (endecha real)

Despierta gloria mía,  
despierta salterio mío,  
que la cítara suene,  
despertaré la aurora sobre el río.  
Temprano me despierto,  
despierto con mi canto  
las luces de la albada  
traen un nuevo día lleno de encanto.

Se oculta mi lucero,  
lucero matutino,  
el cielo se enrojece,  
el sol salió en busca de su camino.  
Recibo el nuevo día  
feliz y alborozado,  
por doquier bendiciones,  
un nuevo día se me ha regalado.  
Hoy es cuanto yo tengo,  
el ayer es historia,  
el mañana es incierto,  
converso y de lo bueno hago memoria.

Anda el sol su sendero,  
en busca de su ocaso,  
por doquier dando vida,  
compasión y amor doy yo, paso a paso.

El cielo oscureció,  
apareció la luna,  
señora de la noche,  
en casa silencio, paz...por fortuna.

15 09 19

## **LA ESPERANZA**

“La esperanza,  
está llena de inmortalidad”  
(Sb. 3,4)  
Cuanto añoramos,  
esperamos esperanzados,  
a lo largo de la vida  
atentos siempre al porvenir,  
alcanzamos muchas metas,...  
ansias de inmortalidad.  
Amamos tanto la vida,  
que continuamente esperamos,  
vivir más allá de esta vida.  
Vivir en espíritu,  
liberado de la materia.

04.02.19 M.I.





## LEYENDAS ARAGONESAS

### ASESINATO EN LA SEO

Tanto castillos como catedrales, todas tienen alguna leyenda. La que vamos a contar hoy ocurrió en la Seo de Zaragoza.

Nos cuenta la leyenda que las paredes de la Seo de Zaragoza fueron testigos de un hecho luctuoso, el asesinato de Pedro Arbués. Las actividades del inquisidor encendieron la llama de odio entre los judíos conversos (judíos que se cristianizaron) de Zaragoza del siglo XV, los cuales llevaron a cabo una conspiración para terminar con su vida.

Mientras el inquisidor rezaba arrodillado ante el altar mayor del Seo, nos cuenta la leyenda que el Santo fue cruelmente acuchillado por ocho personas.

En un primer momento, estas lograron escapar, aunque luego fueron detenidos y castigados. Cuenta la leyenda que cuando ocurrió el suceso, comenzó a repicar la campana de Velilla de Ebro (esta campana solo repicaba en acontecimientos especialmente trágicos, como la muerte de Pedro Arbués o el saco de Roma de Carlos V).

A pocos días del crimen, cuenta la leyenda que manaba sangre del suelo justo donde había sido asesinado, la limpiaban y volvía a salir cada vez más, por lo que pidieron a Roma que lo canonizara, ya que la población lo consideraba un milagro.

Los Reyes Católicos pagaron su tumba, la cual se colocó delante del coro. Posteriormente, sus restos pasaron a ser parte de la actual capilla del Pedro Arbués.



Saludos, **Aurora**.

XAVIER CUGAT Y ORQUESTA



## LAS FIESTAS DEL PILAR

Son unas fiestas muy esperadas por la juventud, pero los años van cambiando las formas y las maneras de vivirlas, pero lo que no cambia es la ilusión con que disfrutaban los jóvenes, sean de la generación que sean, porque ir de fiesta a todos nos gusta, pero cuando llegan las fiestas del Pilar de Fraga, solo el nombrarlo ya te sientes muy feliz,

aunque solo sea el poder decir que hemos vivido un año más para poderlo disfrutar desde nuestra distancia y ver los cambios que vamos viviendo en ellos, que si miramos el pasado nuestra generación, ves mucha diferencia, y ves en lo que se han convertido las fiestas.

Supongo que cada persona ve las cosas de diferente manera, y creemos que lo nuestro fue lo mejor, pero a veces pienso que en nuestra generación vivimos con unas costumbres y unos sentimientos que todo era pecado.

Y mucho más las mujeres que no podíamos salir por la noche ni al cine o al baile solas, nos tenían que acompañar la madre o algún hermano, pero lo veíamos muy normal, porque los jóvenes son felices de cualquier manera, y aceptábamos todas las normas sin rechistar.

Había tres noches de baile, mi madre me decía ¿Qué noche quieres salir? la primera, la segunda, o la tercera, a mí me da igual ¡pero! solo una.

Claro, como nos tenía que acompañar, era muy aburrido para ella estar tantas horas allí sentada, y eso que teníamos un salón de baile de lo mejor, con su bola de luces colgando los palcos alrededor con mesas y sillas, y todos vestidos de fiesta, aquello sí que era una fiesta mayor.

Las madres preparaban una buena comida para toda la familia, y la alegría de la fiesta seguía en casa.

La orquesta Maravilla y sus cantantes, Pilarín y Marina Arcos eran los que más venían a las fiestas del Pilar, y sin olvidar a Xavier Cugat que también nos deleitó con su música y canciones del momento.

En la calle había atracciones para chicos y mayores, los gigantes y cabezudos que ya el día anterior nos anunciaban las fiestas.

Las atracciones para los niños las montaban en el Segoñé, así que la fiesta estaba en la calle.

Toda la juventud estrenábamos algo, no como ahora que se meten en las peñas, sólo a comer y beber y dar muchos gritos, y van más sucios que limpios, con olor a humo y licores, pero los tiempos cambian, y tenemos que aceptarlo de buena manera porque es su forma de pasarlo bien, por eso les deseo a todos que pasen buenas fiestas, y que sean felices, y con un, ¡viva a la Virgen del Pilar!

Un saludo

**Carmen Nicolás**

## SUDOKU FÁCIL

4		7		3			6	2
	2			5			4	
		1			4	3		5
2		8		7	5		1	
	7	5		4			8	
	3		1	8		7		
5		4	3					2
	9			6	8	4	7	1
	1	6		2			3	

## SUDOKU MEDIO

2	8		7	4			5	9
	5				8		7	
		9		3		6		2
1			4			2		6
	2			6		8	3	
6	3						1	7
5	6							
	1		9	7			6	
	9			1	5		4	



### Instrucciones:

Llene cada espacio en blanco con un dígito del 1 al 9 sin que ningún número se repita en la misma fila (horizontal) ni en la misma columna (vertical), ni tampoco en la misma subcuadrícula. Para comprobar si está correcto, compruebe que no se repiten los números, tal como hemos explicado).

## OIDORES

Cuando ustedes lean este escrito el verano ya habrá finalizado, lo propio del tiempo es pasar y pasar...

Hemos participado en fiestas y asistido o participado en diversos actos festivos tanto religiosos como sociales de cada comunidad o municipalidad. Aún resuenan mis oídos la batucada. Al parecer podemos concluir que a ¡más ruido, más fiesta! De un bobito se decía que “le gustaba más preparar las fiestas que las mismas fiestas, porque ¡se acaban!”

Algo que sucede con ocasión de las fiestas es el encuentro de amigos o conocidos que hace algún tiempo no nos veíamos y en consecuencia todos estábamos felices cuando surgía la ocasión de conversar de todo lo que llevamos a cuestas. Lo he comprobado, *necesitamos que alguien nos escuche*.

De algún amigo puedo afirmar que explica las cosas con tal lujo de detalles y circunstancias que reproduce hasta los diálogos con gran maestría. Si fuera capaz de escribir tales historias sería una gozada leerlas. Alguno de mis colegas tiene la tendencia a tomar la palabra y sentarse en ella. Estamos acostumbrados a pensar en nuestras propias dolencias o satisfacciones que necesitamos algún “oidor” que se detenga un tiempo en escucharnos.

La palabra “oidor” es un término propio del mundo judicial, oidor y juez es lo mismo, aunque hay la palabra “juez” es más utilizada al gusto general. Uso la palabra “oidor” como sinónimo de “escuchador”.

Todos necesitamos, con más razón la gente mayor, de un club en el que poder reunirnos y conversar, escucharnos y oír aquellas batallitas que cada quien tenga a bien compartir. En el Hogar la mayoría de los asistentes se dedican a juegos de mesa, pero siempre hay alguna mesa en torno a la cual

conversa un grupo reducido. A mí me gusta ser oidor, y que también me permitan decir la mía en algunas cosas. Debo reconocer que cuando se forma un grupo de conversadores, los temas suelen ser sobre lugares comunes: el tiempo, las enfermedades, deportes (fútbol) o algún asunto del que informan las TV. Asuntos intrascendentes. A mí me va más la conversación sobre asuntos más personales, y cuando se plantean puedo sentirme más “oidor” o “escuchador” que con frecuencia adquieren la connotación de “esto que quede entre nosotros dos”. Otros colegas, y no pocos, miran cómo se juega una partida al guiñote (calladitos).

Entre los más mayorcitos algunos por problema de visión, no pueden leer, aunque siempre han estado atentos a temas de interés nacional, los pocos periódicos que llegan al Hogar. No poder leer es algo que, me consta, hace sufrir a algunos. Y hasta deberíamos inventarnos alguna actividad en la cual un “lector” podría leer en voz elevada algunos escritos de interés. ¿Algo parecido al grupo de lectura? Todo está en proponer las cosas y ver qué respuesta se puede obtener. Yo recuerdo que en mi época de seminarista, durante las comidas (no podíamos conversar), algunos compañeros leían en voz alta libros de aventuras, noticias,.. y ¡todos escuchábamos con interés!



**Joaquín Guiral.**

## LOS ALMOGÁVARES

Fueron unas tropas de choque, espionaje y guerrilla presentes en todos los reinos cristianos de la península Ibérica a lo largo de la Reconquista, con origen en el Reino de Aragón, formadas principalmente por infantería ligera y especialmente conocidos por activo papel que desempeñaron en la conquista del Mediterráneo por la Corona de Aragón entre los siglos XIII y XIV.



Hay que destacar que los almogávares no eran exactamente un ejército, sino que formaban unos grupos autónomos que efectuaban incursiones de frontera contra los Sarracenos contando con la sorpresa y la agilidad para huir. Subsistían de lo que tomaban de las incursiones al campo enemigo, apoderándose de ganado y cautivos para luego venderlos o pedir rescate.

En tiempos de guerra, estas actividades perversas eran fomentadas por rey y nobles locales, quienes renunciaban al llamado “quinto real” sobre el botín obtenido. Su modus vivendi era hacer algaradas o correrías en terreno fronterizo.

Han sido famosos en la historia los almogávares catalanes y aragoneses. Fueron hombres rudos y feroces procedentes de los valles pirenaicos. Su condición de mercenarios hacía que durante las guerras se ponían al servicio del ejército cristiano, la mayoría de las veces sin sueldo pero con derecho al botín y a ser alimentados. Los almogávares de la Corona de Aragón son los más destacados debido a sus gestas y proyección internacional, tanto en la expansión mediterránea como en la Gran Compañía Almogávar. Formaban una hueste numerosa puesto que Pedro III El Grande (1276-1285) llevó a unos quince mil en sus expediciones a Túnez y Sicilia. Lucharon también en tierras Aragonesas durante la cruzada contra la Corona de Aragón bajo mando del gran caudillo Roger del Lauria, participando en la batalla del Collado de las Panizas.

Durante unos ciento cincuenta años se escuchó en el Mediterráneo su grito de guerra “desperta ferro”. Fueron los guerrilleros que sirvieron a la expansión máxima de la Corona de Aragón.

**ALFREDO CASTAÑ LARROYA**

## LA CAGADA DE PALOMA

Cuando sales de paseo  
y te caga una paloma  
te coge tal cabreo  
que le arrancarías la cola,  
pero no lo puedes hacer  
porque no la puedes coger  
y porque además  
te podrían denunciar.

Pero ellas se cagan en las ventanas  
en toda la orilla de la acera  
ahora solo faltaba  
que se te caguen encima.

Y perdón por la palabra  
porque resulta grosera  
pero yo les aseguro  
que si la paloma pillaba  
esa ya nunca más se cagaba  
y de nuevo pido perdón  
por la indecente palabra.

Son anécdotas de

**Amalia Martínez**



## Recuerdos poéticos de la niñez

Por la calle Mayor no se puede  
pasar  
porque dicen los chicos:”  
arrincónamela,  
arrincónamela”  
Si es casada la quiero y si es  
soltera mejor.

Les xiquetes de Villella  
a la llum li diuen candil  
a la finestra ventana  
i al jolivèrt perejil

La gaiteta de Villella  
sòl ne sap una cançó.  
Nèru, nèru s'encomençe,  
nèru, nèru s'acabó.

-Josèp Antón,  
a on tens la dòna?  
-La tinc al llit,  
que no está bona  
-Qué li'n darem per  
medecina?  
-Un òu ferrat  
i una sardina

Alfredo Castañ



# La Trabajadora Social Informa

La trabajadora social del Hogar, Aránzazu Rodríguez, es la autora de esta sección informativa. Su horario de atención al público es de 9:00 a 14:00 hs.

Ha salido la fecha en la que hay que acudir a las Agencias de Viaje para solicitar los viajes. Los Aragoneses vamos desde el 16, 17 y 18 de octubre.

El 16 y 17 de octubre el destino será solamente el que aparece en la carta y la salida del viaje tiene que ser desde HUESCA.

El 18 de octubre, se puede solicitar cualquier viaje: turismo de costa peninsular, Canarias / Baleares y/o Turismo Interior. La salida es desde HUESCA

A partir del 19 de octubre, se puede solicitar cualquier viaje y salir desde cualquier provincia pero solo serán viajes no ocupados o cancelados.

Cualquier duda, ya sabéis dónde estoy!!!! Os espero!!!!!!

## LOS MARTES POR LA TARDE: CINE CON JULIO MORENO

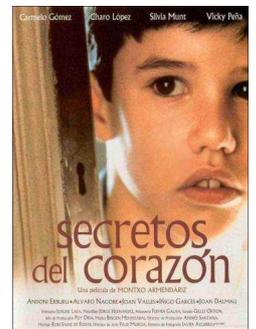


- **Martes 15-10-19, 16:15 h: Flores de otro mundo** (Iciar Bollain. España, 1999. 100 min.).

Los solteros de un pueblo organizan una caravana de mujeres para encontrar pareja.

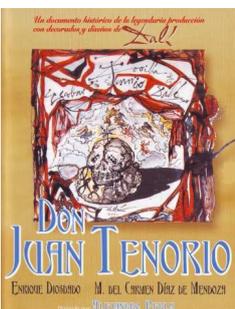
- **Martes 22-10-19, 16:15 h: Secretos del corazón** (Montxo Armendáriz. España, 1997. 101 min.).

El despertar a la vida de un chaval, el descubrimiento del mundo de los adultos, los secretos familiares, el pueblo y la ciudad...



- **Martes 29-10-19, 16:15 h: Don Juan Tenorio** (Alejandro Perla. España, 1952. 97 min.).

En vísperas de Todos los Santos siempre hay que el Tenorio.



- **Martes 5-11-19, 16:15 h. Allá en el Rancho Grande** (Fernando de Fuentes, México, 1949. 98

min.).

Jorge Negrete y sus canciones son inolvidables en esta película.



## EUGENIO BARRON AVIGNÓN, hijo predilecto de Fraga

Don Eugenio Barrón Avignón empezó la carrera de ingeniero civil de Caminos, Canales y Puertos en 1835. Sus primeros profesores fueron los señores Menéndez y Mendoza, y demostró durante sus estudios notables aprovechamientos. En 1840, con el título de ingeniero, fue destinado a Granada donde diseñó la carretera de Granada a Bailén, así como otros servicios en Málaga y Almería.

Desde 1851 a 1858 fue responsable de la construcción del Canal de Isabel II en Madrid, para conducción de aguas potables a la capital. En esta ciudad construyó un viaducto en la calle Segovia y participó en la construcción de puentes colgantes, como el de Urganda.

De 1863 a 1865 fue nombrado oficial de la Secretaría del Ministerio de Fomento, periodo en el que fue designado Inspector general, pasando a formar parte de la Junta Consultiva de Caminos, Canales y Puertos. Nombrado miembro de la Comisión que debía mostrar los progresos españoles en la Exposición de París de 1867, con el propósito de mostrar nuestros proyectos de ferrocarriles, a la vez que buscaba inversores en España. Participó en la construcción de otros puentes colgantes, como el de Menjíbar, sobre el Guadalquivir; este proyecto, junto a otros numerosos trabajos y diseños de puentes, le valieron ser recompensado con la medalla de comendador de la Orden de Carlos III.

Diputado por Fraga en los años 1878 y 1879. Ya se había presentado en el año anterior, 1877, frente al electo don Lorenzo Ruata Sichar. Senador por la provincia de Huesca en 1879. Al parecer, fue el ingeniero diseñador del Puente de Hierro, junto al ingeniero don Joaquín Pano, -según afirmaba don Severino Bello en la prensa *Revista ilustrada de vías férreas* (de 10 marzo 1899)-, siendo adjudicado a la empresa Maquinista Terrestre y Marítima de Barcelona, en 1881. En este año, el ingeniero señor Barrón fue nombrado Inspector de Primera Clase.



Casó con doña Carmen de Blas Molinero, de quien tuvo dos hijas: doña Joaquina Barrón de Blas y doña Eugenia Barrón de Blas.

Falleció en Madrid el 5 de mayo de 1882 sin poder ver inauguradas las obras del puente de Fraga, que se abrió al público en medio de una gran fiesta popular de tres días en 1883. No obstante, en Fraga se realizaron solemnes funerales por su diputado e ingeniero que había de cambiar la historia de la localidad y el progreso de la huerta con el puente más sólido y bello que había tenido la ciudad hasta esos momentos. La ciudad de Fraga le concedió la medalla de hijo predilecto, una lápida de mármol que se fijó en el salón del consistorio, y le designó una de las mejores calles, el Paseo del Cegonyer.

JOSE M<sup>a</sup> LABRADOR CORBELLA

## MILIKI

Hoy yayos os cuento  
lo que un payaso ha de ser  
porque en este mundo ingrato  
hay penas y desengaños,  
valle de lágrimas es.

Hacer nacer en vosotros  
una carcajada, daros una sonrisa  
un consejo, es mi trabajo.

Los payasos ríen en la pista  
aunque su corazón a veces llore  
aprendieron de FOFÓ  
cuando a todos nos preguntaba  
¿CÓMO ESTÁN USTEDES?  
y a coro respondíamos, BIEEEEEEN,  
payasos, niños y mayores.

Y si tanto no lo estamos  
por el bien de los que nos quieren  
habremos de aparentarlo.

La vida poco a poco  
nos lo va enseñando  
y con la edad día a día  
lo vamos representando.

CAROLINA SOROLLA  
(Usuaría Servicio PAP)



## **PENSAMIENTOS**

**por Rosa Miret**



- Una meta alcanzada ya no es meta.
- Serás feliz únicamente cuando trates de hacer felices a los demás.
- El que no está dispuesto a dar la vida, que se retire.
- Amigo tarambana, quien lo pierde, eso gana.
- Sé arbusto, si no puedes ser árbol
- Si no puedes ser el sol, sé estrella
- No vencerás por el volumen, sino por ser el mejor de lo que seas.
- Hay que estar solo para ser grande. Pero hay que ser grande por estar solo.
- De las uvas sale el vino, de los granos sale el pan, del esfuerzo y del empeño saldrá tu personalidad.
- No es más sabio el que más habla, sino el que más escucha.
- No abras abismos. Se puente que une los abismos.
- El amigo ha de ser como la sangre que acude luego a la herida, sin esperar a que la llamen.
- Amor: impulso que cambia las tinieblas del odio en luz.
- Muchas vacas hacen novillos y nadie les dice nada.
- Eres el timonel de tu propio destino, navega con alegría.
- El problema no fue la bomba atómica, el problema fue el corazón del hombre.
- Me da la hora ¿por favor? Lo siento, se la acabo de dar a aquel señor.
- La rana ve la tierra desde el suelo, el águila la contempla desde el aire, ¿quién la describe?
- Cada uno tiene su quehacer en el mundo ¿cuál es el tuyo?

## DICCIONARIO DEL HABLA LOCAL AL CASTELLANO

**bomegar**, 1 filtrar, rezumar (un líquido). 2 sudar, transpirar

**bòn**, buen|| **bòna**, buena||**bòn jan**, buen Juan, bonachón

**bombolla**, 1 ampolla, hinchazón 2 burbuja

**bonás**, buenazo, bonachón

**bony**, 1 abultamiento, bulto, abolladura. 2 chichón

**bonyegar**, abollar

**bonyegut (o bonyegat)**, abollado, abultado

**bonyís**, **bonyissada**, boñiga, bosta, boñigada

**a boqueta de nit**: al atardecer, atardecer, a la aterdecida

**borboll**: borbotón

**bord**: silvestre (planta borde) 2 bastardo (hijo ilegítimo)

**bordet**: expósito, inclusero (niño recogido en la inclusa)

**borinòt**: 1 abejorro, abejarrón 2 moscón, moscardón

**borra**: 1 borra, pelusa (fibra textil) 2 alrota (desecho de la estopa después de rastrillada) 3 estopa (que cae del lino o del cáñamo al espardarlo)

**borradura**: salpullido (fogosidad en la piel)

**borraina**: borraja

**borrall**: vellón (toda la lana de una res esquilada)

### MODISMO Y FRASES HECHAS

**estar borratxo com una cistella**: borracho como una cuba

**tindre la bossa de Magí Llorenç**: ser muy rico

**parèixer un bot unflat**: parecer un odre hinchado; estar muy enfadado

**fer botifarra**: hacer un corte de mangas

**botifarra catalana!**: ¡ni tu te lo crees!; ¡naranjas de la China!

**parèixer una botifarra mal lligada**: parecerse a un saco de patatas

**anar de vint-i-un botó**: ir de punta en blanco

**doblegar (o tòrcer) lo braç**: rendirse; hincar la rodilla

**no donar lo braç a tòrcer**: no ceder; no dar el brazo a torcer

**ser lo braç dret (d'algú)**: ser su brazo derecho

**estirar més lo braç que la mangua**: gastar por encima de las posibilidades

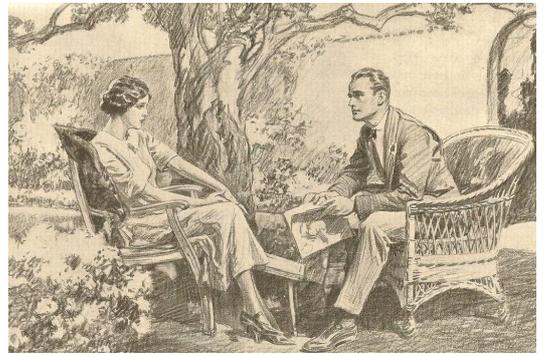
**estar en los braços plegats**: estar de brazos caídos

**ser una dòna del braç arromangat**: ser mujer de armas tomar

**anar més brut que una tarasca**: ir hecho un “*hecce homo*”

Alfredo Castañ Larroya

# AMOR AMARGO



Jorge y Marta se conocieron en la guardería y se hicieron tan amigos que cuando uno no estaba, el otro se sentía triste. Así pasaron los años y se hicieron novios. Los padres de él se encontraban mal y por eso se casaron.

Sin pensar en su juventud Marta quedó muy pronto embarazada y al tiempo nació un precioso niño al que le pusieron Pedro como su abuelo. Cuando el niño tenía dos años nació una niña preciosa rubia como un sol y la llamaron Ángela. Marta preocupada, dos niños y los abuelos que iban empeorando sin ayuda de nadie. Ella era hija única y Jorge tenía una hermana bastante mayor que él pero de muy joven se fue a Francia y no tenían mucho contacto, pero Marta agobiada le propuso a Jorge pedirle ayuda a María que así se llamaba ella. No dudó en ponerse en camino al ver la situación. María estaba soltera pero con una excelente posición, y dijo que podía llevarse al niño hasta que la situación se arreglara. Con dolor de corazón los padres aceptaron.

El tiempo fue pasando. Los abuelos se fueron los dos, y como ya estaban libres pensaron ir a buscar al niño, pero la fatalidad lo cambió todo. Jorge tuvo un accidente en el trabajo y falleció, y Marta no pudo resistir tan duro golpe y enloqueció. Un familiar se hizo cargo de la niña.

El tiempo pasó de prisa y Ángela a los dieciocho años se fue a estudiar a Francia. En el colegio se encontró con un joven que hablaba el español se hicieron amigos, tan amigos que se enamoraron.

Un día Pedro, el muchacho, al llegar a casa, le dijo a María que se había enamorado de una española muy guapa. María ilusionada le dijo quiero conocerla. A los pocos días se la presentó y María empezó a preguntar por su vida en España. En cada respuesta María se estremecía. Al fin le preguntó por el nombre de su padre, y al oír su nombre exclamó ¡Virgen Santa! Pedro asustado dijo ¿qué pasa María? Ella respondió -que no podéis ser novios, pero sí amigos. Más que amigos es que sois hermanos y se abrazaron llorando.

Y cambió su vida y vivieron todos juntos felices y contentos lo pasado pasó así que lo que bien empezó bien acaba saludos a los lectores de

JOAQUINA SAMPER

# CAMPEONATOS 2019 DEL HOGAR





## UNA FRAGATINA – VIAJE A UTRILLAS

Un año más el grupo Radio Aficionado organiza un viaje de un día, pero muy intenso, intentando aprovecharlo al máximo para poder ver todo lo que nos ofrece el lugar que visitamos.

En esta ocasión el viaje fue a las Minas de Utrilla en Teruel.

Al principio del siglo XX en dicho lugar descubrieron vetas de carbón y empezaron a excavar sacando grandes cantidades de carbón.

La ruta minera nos invita a conocer la huella de la minería que ha dejado a la comarca un trabajo pesado y arriesgado.

Nos subimos en un tren de carbón con una máquina que fue la segunda que adquirieron, comprada en Alemania.

Al principio el salario de los mineros era muy bajo. A consecuencia de un gran accidente una de las galerías se hundió y hubo muchos muertos. Los mineros hicieron huelga para cobrar un precio justo por el riesgo que corrían.

La empresa vio que aquello iba en serio y largo, y tuvo que acceder a lo que los mineros exigían, ya que en aquella época exportaban mucho carbón al extranjero y también se consumía en España ya que era el combustible más importante.

Utrillas aumentó de población porque había gente que acudía de fuera por que el salario era muy bueno. Tan bueno que hubo una época que llevaban coches de alta gama, del gran jornal que recibían.

En estos momentos las minas están hundidas de agua por riesgo que haya algún accidente de gases.

En el museo se encuentra toda clase de maquinaria e instrumentos que utilizaban desde el principio hasta la última generación hasta que se cerraron.

Debajo del pueblo se encuentra la veta más grande.

En esta zona de Teruel se encuentran muchos fósiles de dinosaurios de hace millones de años.

La verdad es que, como siempre, pasamos un día estupendo y muy aprovechado. En cada zona que fuimos nos esperaba un guía, y todos eran muy competentes, ya que en ocasiones lo explicaban tan bien que nos daba la sensación que veíamos con nuestra imaginación que nos encontrábamos en aquella época.

Los que organizan estos viajes nos deleitan siempre con una comida en un buen restaurante típico y en esta ocasión, estando en el terreno de los jamones comimos un buen jamón de Teruel, aparte de un fantástico estofado de ternera.

Como siempre, os aconsejo este viaje. Aragón tiene mucha historia y muy interesante.

El viajar te enseña a valorar lo que tienes. Es bueno viajar por que te enriquece mentalmente.

**Teresa Rodes**



## Las leyendas de Salvador Montull:

### DEVOCIÓN A SAN CAYETANO EN EL RÍO SEGRE, s. XVII

(Imágenes de San Cayetano e Iglesia de Sant Gaieta en Aitona.)

Gaetano de Thiene (Gaietà, en catalán, Cayetano en castellano), es un personaje de la Edad Media, que falleció en Nápoles en 1547.

Fundador de la orden de los padres teatinos, dedicados al cuidado de necesitados. Se le relaciona con provisión de pan, de trabajo, y socorro de enfermedades incurables. Y se le representa con una espiga y cuidando un niño en sus brazos.

La devoción de San Gaetano debió llegar al Segre de la mano de algún predicador, en fechas posteriores a la expulsión morisca de 1610. Este santo ya había fundado algunos hospitales en Italia.

Como la mezquita del barrio moro de Aitona había quedado en desuso, debió surgir la idea de instalar en ella un hospital. De la misma forma que existía en el monasterio de Escarp.

Beatificado Gaetano/Cayetano en 1629, fue canonizado en 1671. En este intervalo debió llegar la devoción del Santo, que en 1716 ya tenía una cofradía funcionando en Aitona (Segre-Lleida).

La reforma del edificio mezquita-mora de Aitona se produjo en 1735, fecha en que la villa adquirió una reliquia del Santo. (Ana Esteve. *Historia de Aitona*, ed. Pagés editors, 2019, p.213)



Entre las leyendas que se le atribuyen a este santo está el de la presencia de un hombre que con una saco lleno a las espaldas recorría los lugares de necesitados. Dejaba alimentos en las casas de necesitados o en el hospital y desaparecía siempre sin dejarse ver.

**Nota redacción:** Salvador Montull, fuente inagotable de recuerdos y leyendas depositó gran parte de ellas en la persona de Joaquín Salleras, el cual nos las transmite a los lectores de *La Voz del Pensionista*.

# BACHILLEREANDO

## BINGO

Miércoles, 30 de Octubre a las **16.30** hs.



## CIBER@ULA:

Lunes a jueves de 15:30 a 16:45 hs.

## TIANG GONG

Lunes a las 9.00 hs.

## TALLER DE INGLÉS

Miércoles a las 10 hs.

## LOS MAYORES TAMBIÉN LEEN

Los viernes de 16:30 a 18:00h.

## BAILES EN LINEA

Los martes a partir de las **16.00** hs. **(COMPLETO)**

## TALLER DE MANUALIDADES

de Rufi Donoso, los **Lunes de 16:00 a 18:00h**, a partir del **14 de octubre**

## TALLER BOLILLOS

de Esther Campos. Los miércoles a partir

15:30 h. desde el **16 de octubre.**

## TALLER DE PUNTO Y COSTURA

de María Prieto, los jueves de 16:00-18:00h desde el **17 de octubre.**

## TALLER AJEDREZ

Miércoles de 18.00 a 19.00 hs. desde el **16 de octubre.**



## NUEVOS TALLERES TALLER DE SEVILLANAS

A partir del **14 de octubre**, los lunes de 16.30 a 17.30

## INFORMÁTICA PROGRAMA FUNDACIÓN CAIXA:

### Trámites por Internet

Lunes y miércoles de 11 a 13 hs. Del 30 de octubre al 2 de diciembre.

### Comunícate por la red

Lunes y miércoles de 11 a 13 hs. Del 4 de

diciembre al 29 de enero.

## Alimenta tu bienestar

Pautas para una alimentación sana y equilibrada

Los **miércoles** de **16.00 a 18.00** hs. del **16 de octubre** al **20 de noviembre.**

## Buen trato

Martes y jueves de **9.30 a 11.00** hs. del **28 de noviembre** al **17 de diciembre.**



## PROGRAMA ENVEJECIMIENTO ACTIVO IASS:

**Pago** matrícula hasta el 8 de octubre.

**Listas definitivas** 15 de octubre.

**Comienzo Cursos** a partir del 21 de octubre.

**RECUERDE!!** El día **12 de octubre**, el Hogar estará **cerrado** por fiestas del Pilar.